

负建筑

隈研吾 KENGO KUMA

山东人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

负建筑 / (日) 隈研吾著; 计丽屏译. — 济南: 山东人民出版社, 2008.1

ISBN 978-7-209-04351-9

I. 负... II. ①隈... ②计... III. 建筑学
IV. TU

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 184763 号

MAKERU KENCHIKU

by Kengo Kuma

©2004 by Kengo Kuma

Originally published in Japanese by Iwanami Shoten, Publishers, Tokyo, 2004.

This Chinese (simplified character) language edition published in 2008

by the Shandong People's Publishing House, Jinan

by arrangement with the author c/o Iwanami Shoten, Publishers, Tokyo

山东省版权局著作权合同登记号 图字: 15-2006-100

责任编辑 吴宏凯

装帧设计 朱 镔

设计制作 汪 阁 刘 夏 李 婷 [朱镔设计事务所]

负建筑

隈研吾 计丽屏

山东出版集团

山东人民出版社出版发行

社 址 济南市胜利大街 39 号 邮政编码: 250001

网 址 <http://www.sd-book.com.cn>

发 行 部 (0531)82098027 82098028

新华书店经销

北京图文天地制版印刷有限公司印装

规 格 16 开 (155mm × 230mm)

印 张 13.75

字 数 160 千字

版 次 2008 年 1 月第 1 版

2008 年 1 月第 1 次

书 号 ISBN 978-7-209-04351-9

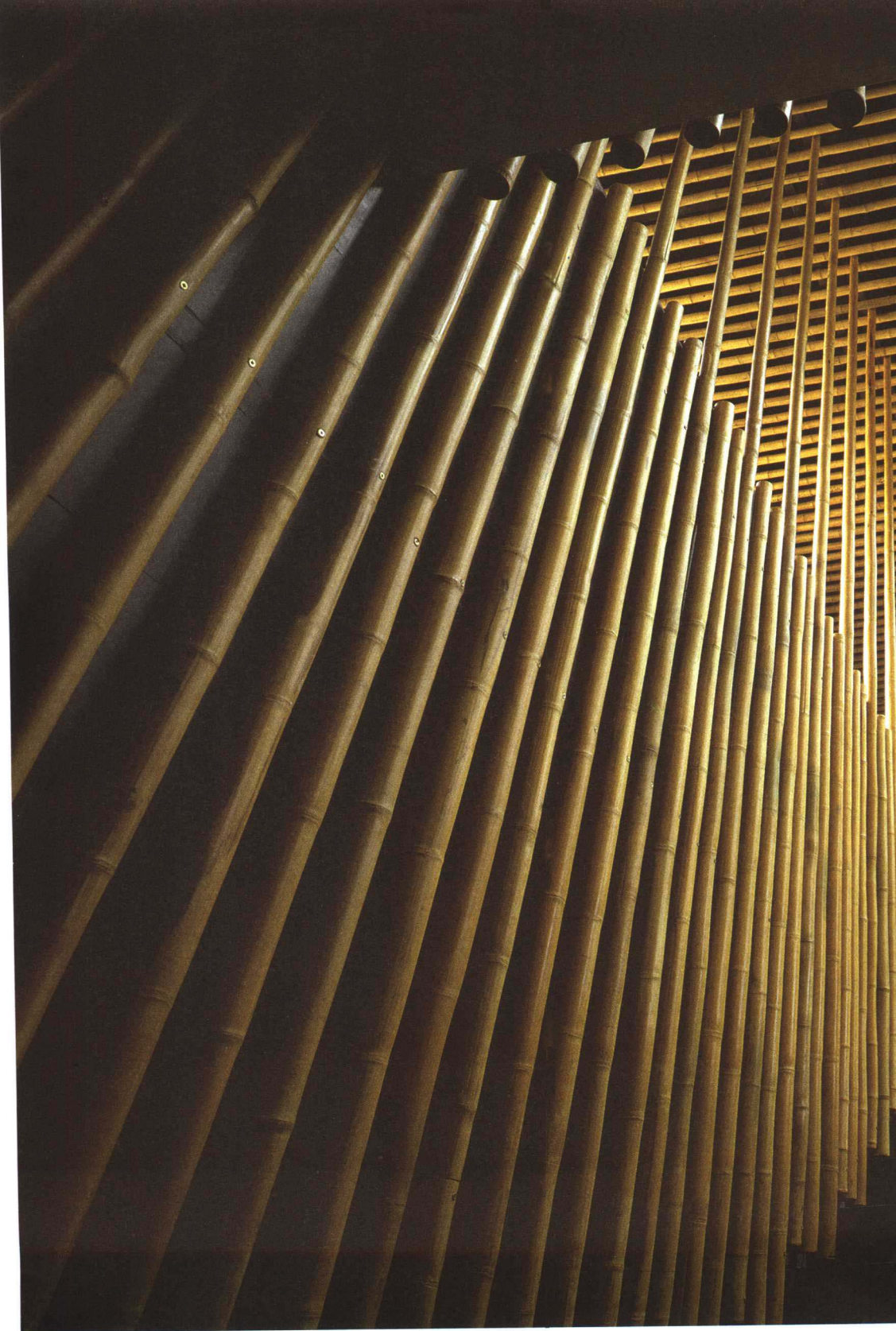
定 价 48.00 元

如有质量问题, 请与印刷厂调换。010-84488980

TU/73

2008

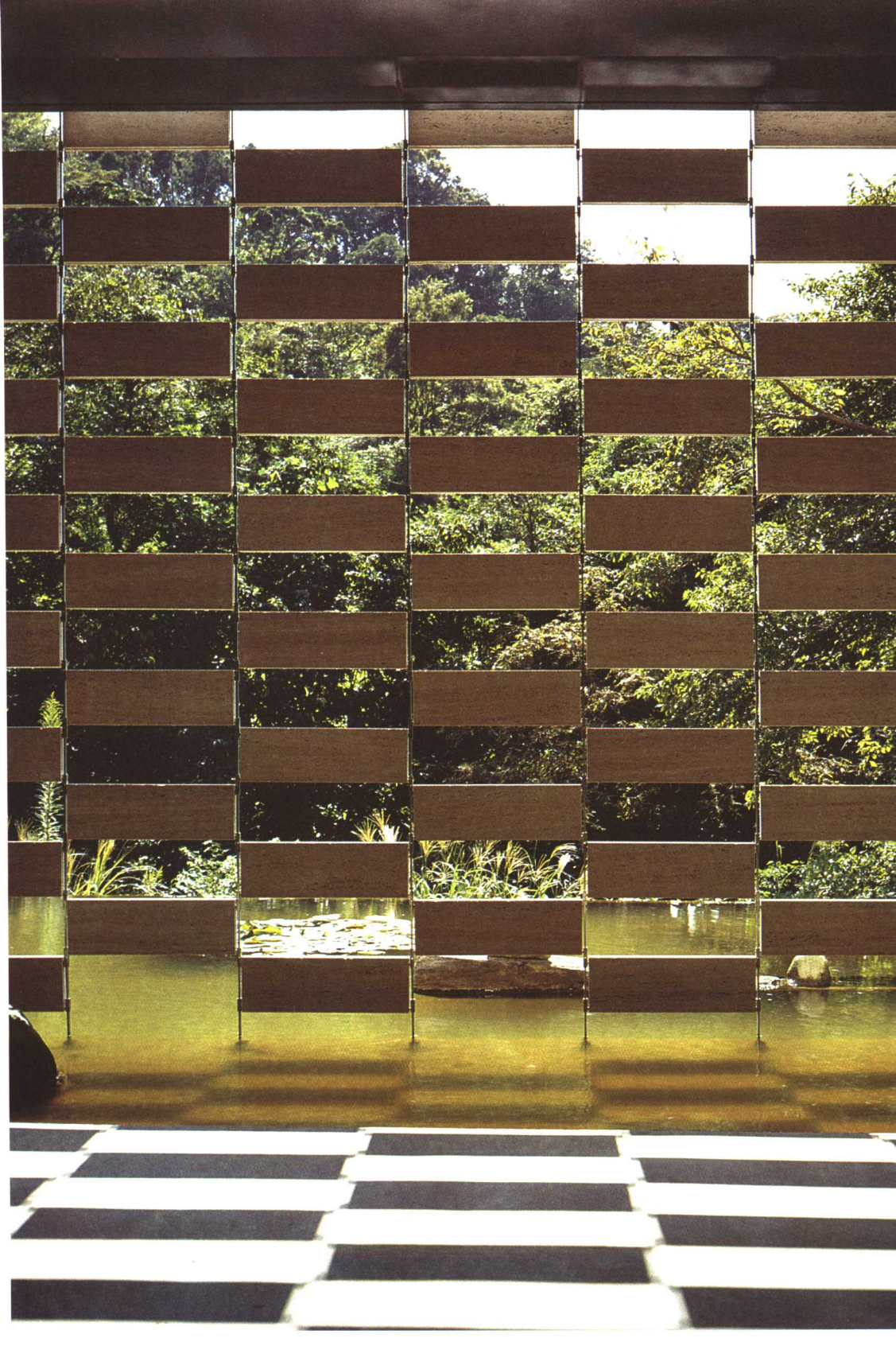


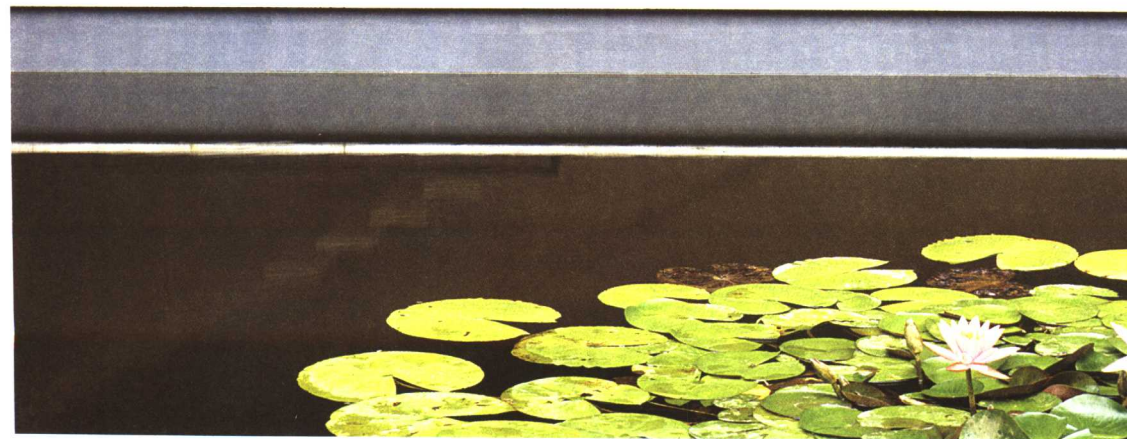
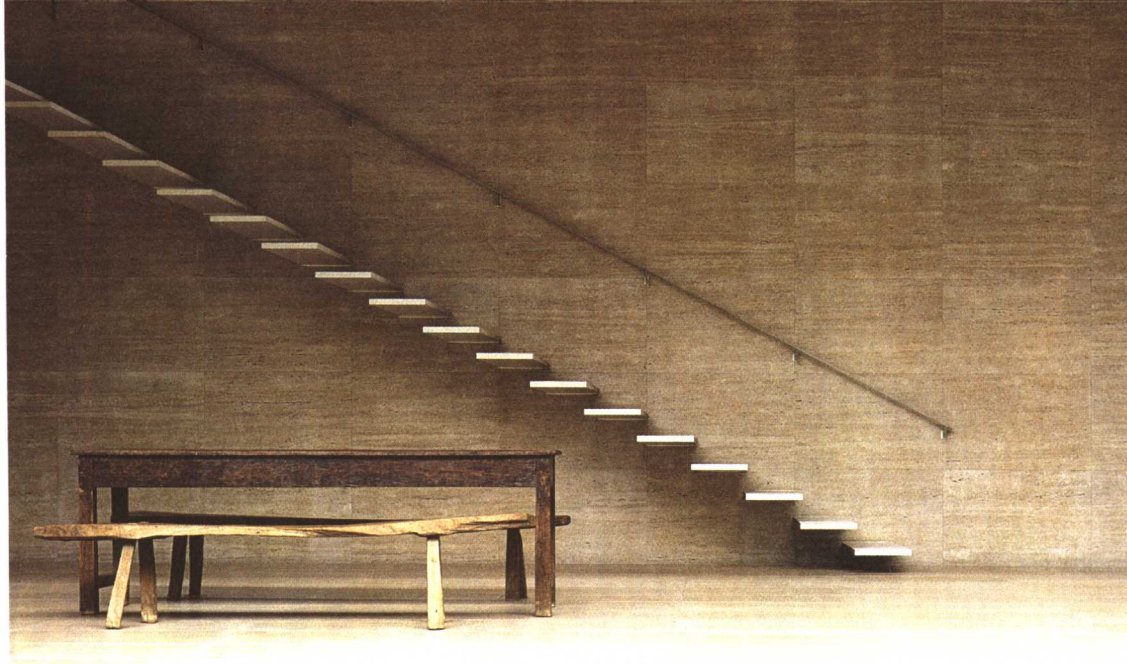
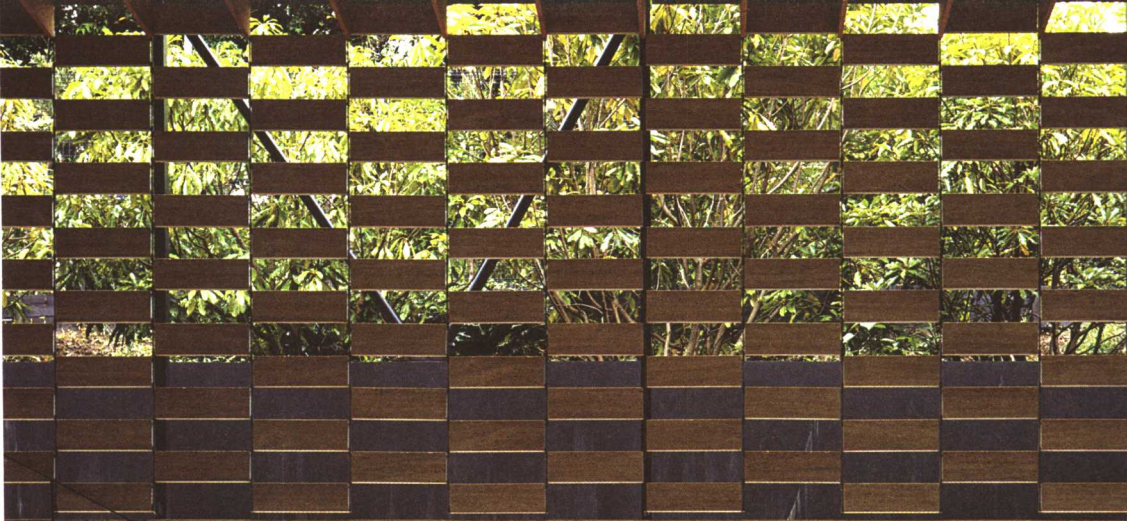


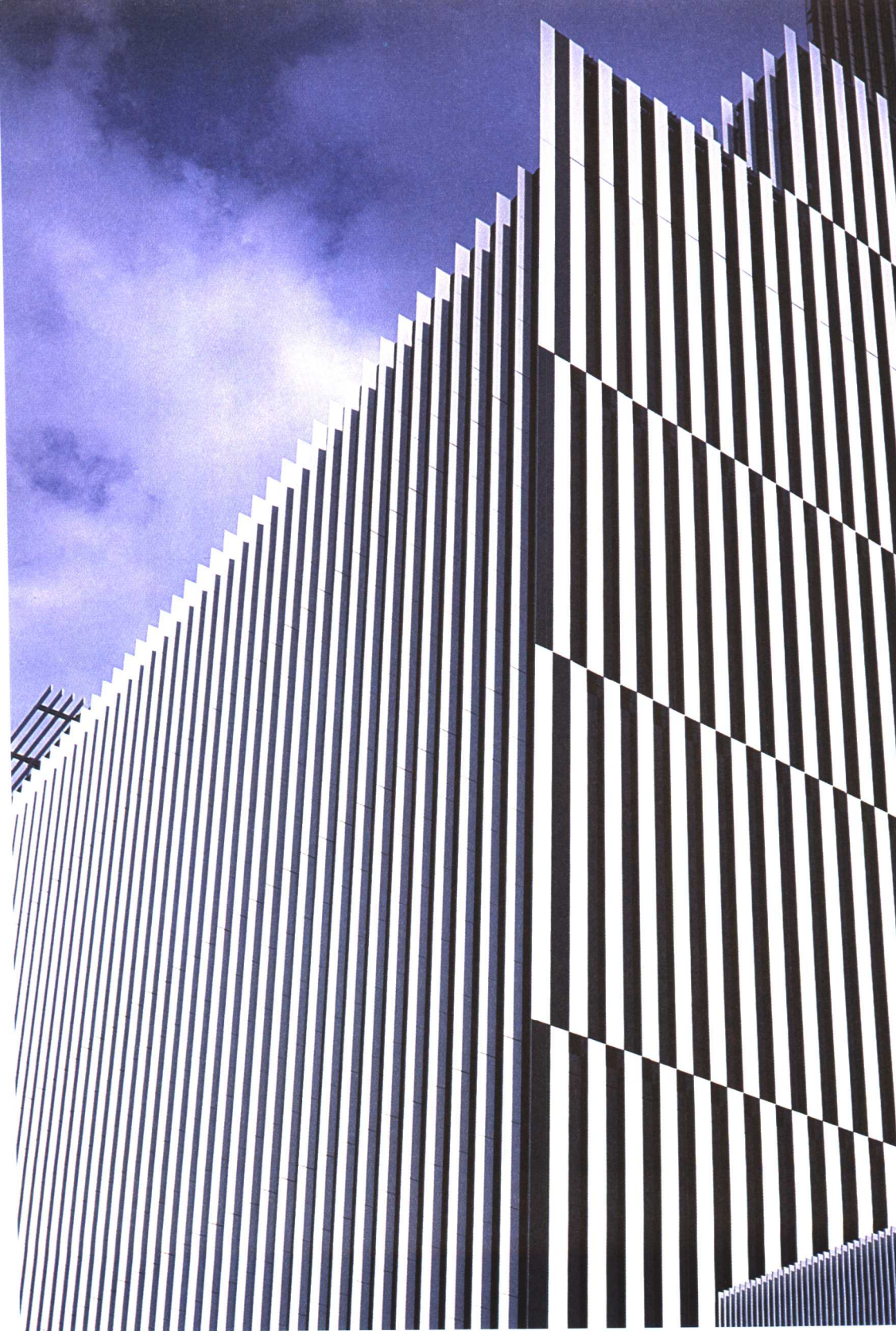












Defeated Architecture

Kengo Kuma

MAKERU KENCHIKU

by Kengo Kuma

©2004 by Kengo Kuma

Originally published in Japanese by Iwanami Shoten, Publishers, Tokyo, 2004.

This Chinese (simplified character) language edition published in 2008

by the Shandong People's Publishing House, Jinan

by arrangement with the author c/o Iwanami Shoten, Publishers, Tokyo

负建筑

隈研吾

1

受邀为本书做序对我无疑是一种荣幸。但这同时也是一种冒险。毕竟，我是一位平面设计师，能对作为建筑师的隈研吾说什么呢？但在看过这本书稿之后，我很想和大家分享一些感受。虽然在工作领域方面，我们似乎有很明确的分别，但他所言说的事实上已经远远跨越了这些界限。这种跨越，不但给了我发言的勇气和可能，也为更多建筑甚至设计领域之外的人打开了一扇窗口。从这个意义上来说，《负建筑》所面对和期待的读者必是更广大的，因为隈研吾所思考的已不局限于建筑本身，而是我们这个时代所面临的问题。

我和隈研吾是经由原研哉介绍认识的。“你一定要认识隈研吾。”原研哉的认真不由得令我心生好奇。之后，我和隈研吾在许多项目上展开了合作，在这个过程中，我对他有了更为深入的了解。

相信很多读者对隈研吾的了解都是从长城下的竹屋开始的，他用竹质材料建构了一个与长城两两相望的独特空间，几乎是不可思议地实现了“结庐在人间”。好奇也罢，赞叹也罢，当你平心静气地读完这本《负建筑》，也许能更深刻地领会他为什么会做此种选择。

“有没有可能建造一种既不刻意追求象征意义又不刻意追求视觉需求的建筑呢？正是在这样的悲观氛围中，我写下了一系列的文章，也

由此诞生了这本书，并取了一个莫名其妙的书名——《负建筑》。”环顾我们的四周，“象征意义”和“视觉需要”似乎已经成为建筑的使命，而他为什么对此感到悲观呢？“所谓‘负建筑’并非是输的建筑，而是指最适宜的建筑。”隈研吾曾经这样向我解释他为什么以此来命名他理想的建筑。这其中虽然存在日文与中文语义的细微差别，但我想还是可以看出他对建筑因为被赋予过多的寄托而偏离其本初面目的一种澄清。

在这本书中，隈研吾并没有一一列举他自己的建筑案例，而是把目光投向更广袤的世界。叙说的起始——1995年，在他看来是一个危机之年。阪神淡路大地震、奥姆教毒气事件……一直到6年后的“九·一一”事件，建筑物作为人类的庇护所竟是如此脆弱。但他对“脆弱”的指认并非局限于其物理属性，而是从建筑的建设者、拥有者和使用者的立场出发，指出是其私有属性决定了它的脆弱。这种认识使他的关注对象不再只是建筑本身，他的言说也由此不再只是一个建筑师在专业领域内的喃喃自语。

但他的质问和追索并未因此失于空泛。在我看来，这本《负建筑》对于了解现代建筑的种种症状也是很有裨益的。密斯、柯布西耶这两位现代建筑大师在隈研吾的笔下似乎有了更为生动的面目，他对鲁道夫·辛德勒分明带着一丝痛惜，而他对村野藤吾的击赏更是让我们也更为深入和全面地了解了他自身处理一些问题的方式究竟缘何而来。

我们的欲望让我们把建筑物从周围环境中分割出来，我们忘记了

建筑的本意是让我们容身，让我们居住地更舒服，而一味地将建筑当成“物”，在其身上画满了各种符号，直至将我们自身淹没。我想，这一点应该是隈研吾最想表达的。而他自己也是由此出发，在现实中努力设计和建造“负建筑”——最适宜的建筑。